



RAMALHO, Ítalo de Melo. Os 4 sonhos reveladores do Padre Cícero. Cordel épico. In: **Revista Épicas**. Ano 3, Número Especial 2, Set 2019, p. 1-3. ISSN 2527-080X.

### **OS 4 SONHOS REVELADORES DO PADRE CÍCERO CORDEL ÉPICO**

Ítalo de Melo Ramalho<sup>1</sup>

#### **1.**

*Os 4 sonhos reveladores do Padre Cícero* (1990), de Abraão Batista (Ceará, 1935), é um cordel épico composto por 61 septilhas, com estrutura rímica abcbddb e métrica variada. Tem como matéria épica os sonhos e as visões de Cícero Romão Batista, o “Padre Cícero” (1844-1934), sacerdote católico do Nordeste brasileira, cuja fama de milagreiro fez dele uma das mais populares figuras míticas do imaginário religioso nacional. A terceira estrofe tem valor de proposição épica e revela a intenção de descrever quatro visões do santo, em sequência cronológica: a visão que teve, ainda jovem, do próprio pai recém falecido; a visão do fim da era monárquica; a visão de um grande urso branco (“Garra das Garras”, alegoria negativa do comunismo) saído da terra para promover violência no mundo; a visão de Jesus Cristo, cercado pelos Apóstolos, atribuindo a Cícero a missão de cuidar do povo sofrido, doente e humilhado.

---

<sup>1</sup> Advogado. Mestrando do Programa de Pós-Graduação em Antropologia, da Universidade Federal de Sergipe. Bolsista Capes. Membro do GT 21 – Direitos culturais e epopeia.

Sustentando-se, pois, na imagem mítica da onisciência, o cordel valoriza o trânsito de Padre Cícero pelo plano maravilhoso, acentuando seu caráter santo e épico.

(Ítalo de Melo Ramalho – PPGA/CAPES/UFS/CIMEEP)

## 2.

*Os 4 sonhos reveladores do Padre Cícero* [En español *Los 4 sueños reveladores del Padre Cicero*] (1990), de Abraão Batista (Ceará, 1935), es un cordel épico compuesto por 61 estrofas con versos con siete sílabas métricas, con estructura rítmica abcbddb y métrica variada. Su materia épica son los sueños y visiones de Cícero Romão Batista, el “Padre Cicero” (1844-1934), un sacerdote católico del noreste de Brasil, cuya reputación como hacedor de milagros lo convirtió en una de las figuras míticas más populares en la imaginación religiosa nacional. La tercera estrofa tiene el valor de una proposición épica y revela la intención de describir cuatro visiones del santo, en secuencia cronológica: la visión que tuvo, todavía joven, de su propio padre recientemente fallecido; la visión del fin de la era monárquica; la visión de un gran oso blanco (“*Garra das garras*”, alegoría negativa del comunismo) salido de la tierra para promover la violencia en el mundo; La visión de Jesús Cristo, rodeado de los Apóstoles, atribuye a Cécro la misión de cuidar a las personas sufridas, enfermas y humilladas. Basado, por lo tanto, en la imagen mítica de la omnisciencia, el cordel valora el tránsito del Padre Cícero a través del plan maravilloso, enfatizando su carácter sagrado y épico.

(Ítalo de Melo Ramalho – PPGA/CAPES/UFS/CIMEEP. Traducción em español por Christina Ramalho)

## 3.

*Os 4 sonhos reveladores do Padre Cícero* [en français *Les 4 rêves révélateurs du Padre Cícero*] (1990), de Abraão Batista (Ceará, 1935), est un cordel épique composée de 61 strophes avec des vers avec sept syllabes métriques septains avec une structure des rimes du type abcbddb et métrique variée. Sa matière épique importe les rêves et les visions de Cícero Romão Batista, le “Padre Cícero” (1844-1934), prêtre catholique du Nord-Est brésilien, dont la renommée en tant que faiseur de miracles lui fait l'une des figures mythiques les plus populaires de l'imagerie religieuse nationale. La troisième

strophe a une valeur proposition épique et révèle l'intention de décrire quatre visions du saint, dans l'ordre chronologique: la vision qu'il avait, quand etait un jeune homme, de son le père récemment décédé; la vision de la fin de l'ère monarchique; la vision d'un grand ours blanc ("*Garra das Garras*", une allégorie negative du communisme), qui éclate de la terre pour promouvoir la violence dans le monde; la vision de Jésus-Christ, entouré par les Apôtres, qui attribua à Cícero la mission de prendre soin des personnes souffrants, malades et humiliés. Pris en charge par l'image mythique de l'omniscience, le cordel valeur le trafic du Padre Cícero par le plan merveilleux, accentuant son caractère sacré et épique.

(Ítalo de Melo Ramalho – PPGA/CAPES/UFS/CIMEEP. Traduction française par Christina Ramalho)

#### 4.

*Os 4 sonhos reveladores do Padre Cícero* [in English The four revealing dreams of Padre Cícero] (1990), de Abraão Batista (Ceará, 1935), is an epic "cordel" composed of 61 stanzas with verses with seven metric syllables, with abcbddb rhythmic structure and varied metric. Its epic matter are the dreams and visions of Cicero Romão Batista, the "Padre Cicero" (1844-1934), a Catholic priest from the Brazilian Northeast whose fame as a miracle worker made him one of the most popular mythical figures in the national religious imagination. The third verse has the value of an epic proposition and reveals the intention of describing four visions of the saint, in chronological sequence: the vision he had, as a young man, of his own recently deceased father; the vision of the end of the monarchical era; the vision of a great white bear ("*Garra das Garras*", allegory of communism, left the earth to promote violence in the world; the vision of Jesus Christ, surrounded by the Apostles, assigning to Cícero the mission of caring for the suffering, sick and humiliated people. Sustaining, then, in the mythical image of omniscience, the cordel valorizes the transit of Padre Cícero by the wonderful plan, accentuating its holy and epic character.

(Ítalo de Melo Ramalho – PPGA/CAPES/UFS/CIMEEP. English translation by Christina Ramalho)